

מדינת ישראל
משרד הבריאות
היחידה לבריאות האם והילד

כרטיס ילד

תחנה לטיפול באם ובילד

מספר גליון המשפחה

השם

פרטי

משפחה

3	2	3	8	0	9	0	1	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---

מספר הזהות

המען

תאריך לידה

משקל לידה

בוסט בקו"ח

סניף

מס'

הביאי נא את הכרטיס הזה בכל בקור בתחנה או במרפאה.

רשום אחות התחנה

[illegible]

二



دولة اسرائيل
وزارة الصحة

מדינת ישראל
משרד הבריאות

STATE OF ISRAEL
MINISTRY OF HEALTH

פנקס חיסונים

بطاقة تطعيمات

VACCINATION RECORD



דولة اسرائيل

מדינת ישראל

ח

משרד הבריאות

תינוקות א / ב / ט.נ. יילוד



מ. אשפוז: 30290531

הכסטר בן/בת רונית

שם אב: בימין

תאריך: שעה:

מ.ז.: 4-30290531 מכ



פנקס
בט

שם משפחה
اسم العائلة

י.ה.

שם פרטי
الاسم الشخصي

328809012

מס' זהות
رقم الهوية

יום اليوم	חודש الشهر	שנה السنة
21	9	15

תאריך הלידה
تاريخ الميلاد

מיקוד
ميكود

הרמת-סדר

ישוב
بلد

מספר
رقم

14/12

רחוב
شارع

02 9993029

טל.
هاتف

שמור על פנקס החיסונים. הפנקס מיועד לרישום כל החיסונים
ובדיקות הנוגדנים המבוצעים במדינת ישראל.
כל חיסון חייב להרשם בפנקס.

حافظ على بطاقة التطعيم، البطاقة معدة لتسجيل جميع التطعيمات
وفحوصات المناعة التي تجري في دولة اسرائيل من يوم الولادة ومدى العمر.
يجب تسجيل جميع التطعيمات في البطاقة.

החיסון חשוב מאוד!

החיסון מהווה הגנה מפני מחלות מדבקות כגון: אסכרה (דיפתריה), צדפת (טטנוס), שעלת, שיתוק ילדים (פוליו), חצבת, חזרת, אדמת, המופיליס b, דלקת כבד B, דלקת כבד A, ועוד.

החיסון מחזק את ההגנה הטבעית הנחלשת בחודשים הראשונים לחיים.

ניתן לקבלו בתחנה לבריאות המשפחה (טיפת חלב).

החיסונים הניתנים בארץ מקובלים ברוב ארצות תבל, והביאו להפחתה משמעותית במחלות שמחסנים נגדן.

לקבלת פרטים נוספים ראה עלון מידע להורים "חיסונים בגיל הילדות" בהוצאת משרד הבריאות, המחלקה לחינוך לבריאות.

التطعيم مهم جداً!

التطعيم يعني الحماية - حماية ضد الامراض المعدية مثل: الدفتيريا والتيتنوس "الكزاز" والسعال الديكي، وشلل الاطفال "البوليو" والحصبة والنكاف "ابو دغيم ابو زمور" والحصبة الالمانية وغيرها من الامراض المعدية.

التطعيم يقوي المناعة الطبيعية التي تضعف في الاشهر الاولى للحياة. من الممكن أخذ التطعيم في محطات صحة العائلة "محطة رعاية الامومة والطفولة".

التطعيمات التي تعطى في البلاد متبعة في اغلبية بلاد العالم ولقد ادت لانخفاض هائل بالامراض المطعم ضدها.

لتلقي تفاصيل اضافية راجع كراس التطعيمات للوالدين "التطعيمات بجيل الطفولة" صادر عن وزارة الصحة - قسم التثقيف الصحي.

Immunizations are important

Immunization means Protection against infectious diseases, such as diphtheria, tetanus, whooping cough (pertussis), polio, measles, mumps rubella, haemophilus b, hepatitis B, hepatitis A and others.

Immunizations replace natural inborn immunity which disappears during the first few months of life. They can be obtained at the Family/ Mother-Child Health Stations ("Tipot Halav").

The immunizations given in Israel are routine in most countries of the world and have resulted in very great reductions in the incidence of infectious diseases. The vast majority of Israeli children receive all the recommended vaccines.

For further details, see the leaflet "Child hood Immunizations", published by the Department of Health Education of the Ministry of Health.

HEPATITIS B VACCINE חיסון נגד דלקת כבד B HBV

تطعيم ضد التهاب الكبد الفيروسي -ب- اليرقان الوبائي

שם המוסד המבצע	שם מבצע החיסון	מס' אוצווה	שם היצרן ושם התרכיב	תאריך ביצוע החיסון	מנה
اسم المؤسسة المنفذة	اسم منفذ التطعيم	رقم الصنف	اسم المنتج واسم المصل	تاريخ اجراء التطعيم	وجبة
380	מלח	5088A2	ENK	2/4/01	1 1
					2 2
		5113B2	2MC	5/11/01	3 (דחף) 3 (מכל)
		597A2	Eusol		

בדיקת P.K.U
فحص

תאריך הביצוע תוצאות בדיקה חוזרת
تاريخ التنفيذ 23.9.01 نتيجة فحص مكرر

בדיקת תת-תריסיות
فحص الغدة الدرقية

תאריך הביצוע תוצאות בדיקה חוזרת
تاريخ التنفيذ 23.9.01 نتيجة فحص مكرر

חיסון נגד שיתוק ילדים IPV (תרכיב מומת)
تطعيم ضد شلل الاطفال IPV (مصل مموت الفيروس)

תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	הערות
תאריך	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم منفذ التطعيم	الملاحظات
3.12.01	IMOVAX	TI460	ב.נ	
1.2.02	IMOVAX	TI460	ב.נ	
02 12 02	Imovax Polio	204169	ב.נ	א.ה
27.9.06	boostrix polio dTap+ipv		ב.נ	א.ה

חיסון נגד המופילוס אנפילוזאנה Hib - b
تطعيم ضد التهاب غشاء المخ Hib (السحايا)

מנה	תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	שם המוסד המבצע	הערות
وجبة	تاريخ اجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم منفذ التطعيم	اسم المؤسسة المنفذة	الملاحظات
1	3.12.01	Imovax Hib	20596	ב.נ	ה.א.ד	
2	1.2.02	Tetrah	20596	ב.נ	ה.א.ד	
3	24.5.02	INFANRIX Hib	144029	ב.נ	ה.א.ד	
4	02 12 02	Imovax Polio	204169	ב.נ	א.ה	

חיסון נגד דיפטריה טטנוס, ושעלת - DTP

تطعيم DTP

(تطعيم ضد الدفتيريا، التيتنوس، السعال الديكي)

שם המוסד המבצע	שם מבצע החיסון	מס' אוצווה	שם היצרן ושם התרכיב	תאריך ביצוע החיסון	מנה
اسم المؤسسة المنفذة	اسم منفذ التطعيم	رقم الصنف	اسم المنتج واسم المصل	تاريخ اجراء التطعيم	وجبة
היחיד	ב.א	1304	Tetrafect HIB	3.12.9	מנה 1 1
היחיד	ב.א	1304	Tetrafect HIB	1.2.02	מנה 2 2
היחיד	ב.א	14H0259	Infanrix HIB	24.5.02	מנה 3* وجبة 3
היחיד	ב.א	201169	Infanrix HIB	02.12.02	דחף מקמל
היחיד	ב.א	boostrix polio dTap+ipv gsk	gsk	22.9.02	

הערה: במקרה של מתן DT בלבד נא לרשום בעמוד הבא למעלה.

ملاحظة: في حالة اعطاء DT فقط يجب التسجيل في الصفحة التالية في القسم الأعلى.

חיסון נגד דיפתריה וטטנוס לילדים DT (עד גיל 8 שנים)
(تطعيم ضد الدفتيريا والتيتنوس للاولاد DT (لغاية جيل ٨)

תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	הערות
תאריך אجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصف	اسم منفذ التطعيم	الملاحظات

חיסון נגד דיפתריה וטטנוס למבוגרים Td (החל מגיל 8 שנים)
(تطعيم ضد الدفتيريا والتيتنوس للكبار Td (بداية من جيل ٨ سنوات)

תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	הערות
תאריך أجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصف	اسم منفذ التطعيم	الملاحظات
20.9.14	Imovax DT Sanofi Pasteur	172V	מרינה אחות	קרופצקי בית-ספר
			נטלי חטיבת	חינוך והדרכה

אילנה קרסיק
אחות
159382



04/07/19
Tdap + Polio

חיסון נגד שיתוק ילדים OPV (תרכיב חי מוחלש דרך הפה)

تطعيم ضد شلل الاطفال OPV (مصل حي مضعف الفيروس)

תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	הערות
תאריך אجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم منفذ التطعيم	الملاحظات
1.2.02	SABW	S3085AUA	نسب	
24.5.02	SABW	S3187AUB	نسب	
02 12 02	SADW	S3085ALC	نسب	الف

חיסון נגד חצבת, חזרת ואדמת MMR או אחד מהם*
 التطعيم ضد الحصبة النكاف "أبو دغيم أبو زمر"
 والحصبة الألمانية أو واحد منها *

תאריך ביצוע החיסון תאריך אجراء التطعيم	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה رقم الصنف	שם מבצע החיסון	הערות
אסמ المنتج واسم المصل	אסמ المنتج واسم المصل	אסמ المنتج واسم المصل	אסמ المنتج واسم المصل	אסמ المنتج واسم المصل
25.10.02	MMR Priorix	MMR391844A	ל.ב.א.מ.ס	
22.10.07	Priorix	MMR3 459AA	"חז"	

* אם ניתן אחד מהם, נא לציין בהערות.
 * إذا اعطي واحدة منها الرجاء تدوين ذلك في الملاحظات.

הערה

חיסון נגד דלקת כבד A HEPATITIS A VACCINE
 HAV

تطعيم ضد التهاب الكبد الفيروسي -أ- اليرقان الوبائي

מנה	תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם מבצע החיסון	שם המוסד המבצע
وجبة	تاريخ اجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم منفذ التطعيم	اسم المؤسسة المنفذة
I	1.6.03	HAUAX 720	680A2	ל.ב.א.מ.ס	י.ח.ל.
II	29.10.04	HAUAX 720	HA8 20A2	ל.ב.א.מ.ס	י.ח.ל.

TUBERCULIN TEST תבחין טוברקולין

فحص منطو - لحساسية السل

תאריך	שם היצרן	ריכוז החומר (מס' היחידות) تركيز المادة (عدد الوحدات)	תגובה במ"מ رد الفعل بالميليمتر	שם המבצע اسم المنفذ	שם המוסד המבצע اسم المؤسسة المنفذة

חיסון נגד שחפת B.C.G.

ضد السل بي.سي.جي.

תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצוה	שם מבצע החיסון	הערות
תאריך אجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم منفذ التطعيم	الملاحظات

חיסונים אחרים * OTHER IMMUNIZATIONS

تطعيمات اخرى

שם החיסון	מס' המנה	תאריך ביצוע החיסון	שם היצרן ושם התרכיב	מס' אוצווה	שם המבצע והמוסד	הערות
اسم التطعيم	اسم الوجبة	تاريخ اجراء التطعيم	اسم المنتج واسم المصل	رقم الصنف	اسم المنفذ والمؤسسة	الملاحظات
Varilrix		4.04.04	43A	Varilrix	VA203	
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	מרינה קרופצקי	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה
HPV	יצרן: MSD	GARDASIL	2007693	גלית אטיאס	אחות בית-ספר	נטלי חטיבת חינוך והדרכה

* בדף זה ירשמו חיסונים כגון:

TT טטנוס טוקסואיד,
 IG אימונוגלובין סטנדרטי, כלבת - סביל ופעיל
 הערה: כאשר מתחילים חיסון ראשון מתוך הסידרה, יש להשאיר מקום עוקב לחיסונים הנוספים מאותה מסידרה.

רישומים נוספים تسجيلات اضافية

	רגישויות حساسية
	הוריות נגד تعليمات مضادة
GARDASIL MSD : 12 12/11/11	אחר اخرى